

ГЮЛЕМАИЛ МУРАД

Перевод АЛИНЫ ТАЛЫБОВОЙ

Мой Азербайджан

Жизнь моя и душа,
жизнь моей души,
Лишь с тобою душа к ликованью спешит.
Кровь по венам течет, как любви дастан,
Жизнь тебе отдана,
мой Азербайджан!

Сколько козней ты знал от врагов своих,
Сколько войн, сколько бед на путях твоих!
Сила юного льва в мышцах скрыта твоих –
Все пройдешь ты огни,
мой Азербайджан!

Справедливость и честь –
вот фундамент твой,
Даже в звездных мирах слышен голос твой.
Водружен над Землей флаг трехцветный твой,
Правды верный оплот –
мой Азербайджан!

Сколько в мире морей, сколько гордых гор,
Сколько стран ты вместил,
наш земной простор!
Все любовно тебя называют «джан»,
Человечеству брат,
мой Азербайджан!

Счастье с правдой живут в имени твоём,
Светит всем нам любовь в облике твоём.
Север, юг ли, восток –
дети дальних стран
Льнут душою к тебе,
мой Азербайджан!

Вдохновляюсь тобой, верую в тебя!
Все стихи я пишу только для тебя.
Гордо плещет твой флаг в солнце и туман –
Птицей взрею к нему,
мой Азербайджан!

Храброму воину

Наших жертв Отчизне не сосчитать...
Смерть привыкший грудью в бою встречать,
Заслонивший собою Родину-мать –
Мой игид, мой джигит,
Воин мой, мой шехид!

– Пусть погибну я, жил бы край родной:
Пепелища пусть порастут травой,
Пусть сирень цветет, мак встает стеной...
Мой игид, мой джигит,
Воин мой, мой шехид!

Отшумит беда, горе вдаль уйдет.
Долгожданный день в отчий край придет –
О Победе он известит народ.
Мой игид, мой джигит,
Воин мой, мой шехид!

Будет мёртв дракон, что который год
Мучит и язвит бедный мой народ,
И опять весна в Карабах войдет...
Мой игид, мой джигит,
Воин мой, мой шехид!

Нет границ и мер доблести твой,
Жив отваги ген в памяти твоей,
Славлю я тебя рифмою своей!..
Мой игид, мой джигит,
Воин мой, мой шехид!

Погибшее имя

Интересно, как имя той девушки, как?..
То, в котором и радость сплелись, и тоска,
То, что парень твердил на ходу, на бегу,
Что сорвалось с его остывающих губ?..

Кто она?.. Где она?..

Как жила до сих пор?..

Веселится?.. Грустит?..

С кем ведет разговор?..

Нам уже не расслышать сейчас сквозь года,
Что за имя в ночи повторяет солдат.

Не успела она до конца расцвести,
Не успели к ней сваты с помолвкой придти,
Не собралась родня их поздравить на той...
Это имя в окопы забрал он с собой.

Но пока что, надежд и желаний полна,
Ни тревог, ни предчувствий не знает она.
Ее имя еще сладкой тайной живет
На устах у бойца, что погибнет вот-вот.

Смерть одна постоянна в мире людей,
Наши судьбы вершит она волей своей.
Имя тоже погибнуть может в бою –
Павший воин подругу кличет свою...

Напиши письмо, солдат

Эй, Родины сыны,
чей стан несокрушим,
чей зоркий взгляд – как дот,
ресницы – как штыки,
кому окопы – дом
который год подряд...

Как родина письма
ждет твоего, солдат!
Услышь ее, услышь,
скорее напиши!..

Пусть оживут поля,
пусть зацветут луга,
пусть встрепенется мир...

Колена перед врагом не преклонит земля –
нет у нее колен...

И так же, как она,
вы встанете скалой,
прикрывши рубежи!..

А как затихнет бой –
скорее напиши...
Пусть сложится в дастан
солдатских писем клин.

Уже издалека звучит победный клич,
слышна благая весть!

Пусть станет эта песнь
венком для тех, кто пал,
от их друзей-солдат –
тех, что остались жить,
чтоб этот дар добыть...

Призывник

Дорога ждет шагов твоих,
Оружье – крепких рук твоих,
Отчизна – подвигов твоих,
Мой призывник!

Давно ли был младенцем ты?..
Несокрушим, как крепость, ты,
В историю вступаешь ты,
Мой призывник!

Отвага – воина удел,
Любовь к отеческой земле.
А девушка тоскует вслед...
– Мой призывник!..

С чинаром схожа твоя стать,
Широкоплеч и строен стан,
А взор сияет как звезда –
Мой призывник!

Тебя приветствует заря.
Надежду родине даря,
Всевышний да хранит тебя,
Мой призывник!..

Мать шехида

1

Своей тоски не поверяй горам,
Доверишь –
Горы рухнут, словно храм.
Крепись, шехида мать!..

Пусть прорастет печаль твоя цветком –
Пусть ляжет он на тот печальный холм.
Пусть горе станет майским ветерком,
Что весть победную несет в наш дом –
Трубит, ликует, плачет и поет
В душе шехида!

Беду свою преобразуй в слова,
Такие, чтоб отплакать боль свою,
Слова, что будут с нами горевать,
Дастаном станут,
Гимном воспоют!

Не доверяй тоски своей горам –
Не вынесут,
Обрушатся, как храм!..
Крепись, шехида мать...

2

Я – мать шехида,
горек мой рассказ,
Но я слезы не выроню из глаз.
Сын в мир пришел из чрева моего,
Сегодня в духе возрожу его.

Моя Кура, край гор и родников,
Обитель львов и царственных орлов...
Захватчик,
хочешь грудь мне разорвать?..
Скалой несокрушимой станет мать!

Вздохну с тоской –
и звезды мне в ответ
Прольют на землю свой небесный свет.
И обратится он в трехцветный стяг,
Что бьется в теле,
льнёт к моим устам.

Без сына не дожидаться мне весны –
Все больше снега в косах смоляных...
Но мой народ меня всегда поймет
И увяданьем тем не попрекнет.
Враг никогда не вытопчет наш сад –
Шехиды,
что из вечности глядят,
Не умерли и не умрут, поверьте,
Пока их матери
живут на свете!..

Скажите матери моей

Скажите – не пришлю я ей письма,
Скажите ей – лежу в могиле я,
В жестоком пасть бою –
судьба моя...
Но, мама, знай, что даже здесь, в могиле,
Я, как в окопе, Родину храню!

Родина моя

**Посмотри, как в саду горделиво взошли
Маки, ирисы, розы из теплой земли.
Глаз лаская, поля и луга зацвели,
Тают снег и туманы в предгорьях
Родины.**

**Вековечных мугамов прекрасный букет,
Низами, Физули, и Сабир, и Самед...
Воспевают тебя музыкант и поэт,
Все мы дети твои под крылом твоим –
Родина!..**

**Сколько горестных слёз пролила ты, скорбя!
Чьи-то злобные камни летели в тебя,
Не смолкает истории древний набат...
Сердцем любящим нас обнимаешь ты,
Родина!..**

**Путеводной звездой ты служишь для нас.
Гордых предков кинжал, несмолкающий саз,
Полноводный мой Каспий, Кура и Араз,
Горный пик, к небесам возносящийся –
Родина!..**

**Карабах мой в огне, Карабах мой в беде...
Горе горло сдавило и мне, и тебе.
Вновь и вновь повторяю воззванье к судьбе:
– Да рассеет Всевышний врагов твоих,
Родина!..**